

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

14 février 2012

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi du 6 avril 2010  
relative aux pratiques du marché  
et à la protection du consommateur,  
concernant l'information des consommateurs  
en matière d'obsolescence  
de biens de consommation**

(déposée par M. Ronny Balcaen et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 februari 2012

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de wet van 6 april 2010  
betreffende marktpraktijken  
en consumentenbescherming,  
wat de informatieverstrekking  
aan de consument over de veroudering  
van consumptiegoederen betreft**

(ingediend door de heer Ronny Balcaen c.s.)

**RÉSUMÉ**

*La proposition de loi vise à éviter que des fabricants ne limitent volontairement la durée de vie d'un produit à l'insu du consommateur.*

**SAMENVATTING**

*Dit wetsvoorstel strekt ertoe te voorkomen dat de producenten de levensduur van een product moedwillig beperken, zonder dat de consument daar weet van heeft.*

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie			
PS	:	Parti Socialiste			
MR	:	Mouvement Réformateur			
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams			
sp.a	:	socialistische partij anders			
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen			
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten			
VB	:	Vlaams Belang			
cdH	:	centre démocrate Humaniste			
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones			
LDD	:	Lijst Dedecker			
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie			
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>			<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		
DOC 53 0000/000:		Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:		Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:		Questions et Réponses écrites	QRVA:		Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:		Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:		Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:		Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:		Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:		Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:		Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:		Séance plénière	PLEN:		Plenum
COM:		Réunion de commission	COM:		Commissievergadering
MOT:		Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:		Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>			<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		
<i>Commandes:</i>			<i>Bestellingen:</i>		
Place de la Nation 2			Natieplein 2		
1008 Bruxelles			1008 Brussel		
Tél. : 02/ 549 81 60			Tel. : 02/ 549 81 60		
Fax : 02/549 82 74			Fax : 02/549 82 74		
www.lachambre.be			www.dekamer.be		
e-mail : publications@lachambre.be			e-mail : publicaties@dekamer.be		

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi se réfère à la proposition de loi n° 53 2061/001 modifiant la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services, visant la prévention de l'obsolescence.

L'obsolescence programmée remonte à l'avènement de la production de masse. Les fabricants du début du XX<sup>e</sup> siècle ont rapidement été confrontés à la limitation des débouchés et ont cherché des moyens d'empêcher un tarissement trop rapide des ventes.

L'ampoule électrique, produit simple, a été la première victime de l'obsolescence programmée. Fin 1924, à Genève, fut fondé le cartel *Phoebus SA*, regroupant les principaux producteurs d'ampoules des pays industrialisés, notamment *Philips*, *General Electric* et *Osram*, en vue de limiter la durée de vie des ampoules à 1 000 heures. Le cartel rassemblait les statistiques de durée de vie moyenne et imposait des amendes aux fabricants dont les ampoules avaient une durée de vie supérieure à 1 500 heures. Ce cartel s'est avéré redoutablement efficace puisque, alors que la durée de vie moyenne des ampoules atteignait 2 500 heures en 1924, deux ans plus tard la durée n'excédait plus que 1 500 heures et, quelques années après, cette durée ne dépassait plus que 1 000 heures. En 1942, lorsque le cartel est découvert, le gouvernement américain porte plainte contre *General Electric* et d'autres fabricants pour entente sur les prix, concurrence déloyale et limitation de la durée des ampoules à incandescence. En 1953, *General Electric*, et d'autres, sont condamnés à lever ces restrictions mais, dans les faits, rien n'a changé. Au cours des années suivantes, de nombreux brevets ont été déposés pour des ampoules à vie. Le filament longue durée prévu pour durer 100 000 heures n'a finalement jamais été commercialisé.

Lors de la Grande Dépression, aux États-Unis, un homme d'affaires nommé Bernard London a proposé de limiter la durée de vie légale des biens de consommation pour faire tourner l'industrie, dans un ouvrage intitulé "La Nouvelle prospérité". C'est la première fois qu'apparaissait au grand jour la notion "d'obsolescence programmée". Plus près de chez nous, ce phénomène pervers se poursuit. Certaines imprimantes contiennent des puces électroniques qui rendent leur utilisation impossible après l'impression de 18 000 pages. Plusieurs fabricants ont recours à ce procédé. L'obsolescence programmée continue donc à être la clé de voûte de l'organisation industrielle.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel verwijst naar wetsvoorstel nummer 53 2061/001 tot wijziging van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten, teneinde veroudering te voorkomen.

De ingebouwde veroudering van producten is een uitvloeisel van de opkomst van de massaproductie. Begin 20<sup>ste</sup> eeuw werden de producenten al gauw geconfronteerd met beperkte afzetmogelijkheden. Bijgevolg gingen zij op zoek naar manieren om een te snelle afkalving van hun verkoopcijfers tegen te gaan.

De elektrische gloeilamp, productmatig een toonbeeld van eenvoud, werd het eerste slachtoffer van die ingebouwde veroudering. Eind 1924 kwam in Genève het *Phoebus-kartel* tot stand, met daarin de grootste gloeilampproducenten van de industrielanden, onder andere *Philips*, *General Electric* en *Osram*. Bedoeling was de levensduur van de gloeilampen te beperken tot 1 000 uur. Het kartel verzamelde de statistieken over de gemiddelde levensduur van de gloeilampen en legde boetes op aan de fabrikanten, zo hun gloeilampen meer dan 1 500 uur megingen. Die methode bleek bijzonder afdoend: in 1924 bedroeg de gemiddelde levensduur van een gloeilamp nog 2 500 uur, twee jaar later nog slechts 1 500 uur en nog enkele jaren later amper 1 000 uur. Toen het kartel in 1942 werd ontdekt, diende de Amerikaanse regering een klacht in tegen *General Electric* en andere producenten, wegens prijsafspraken, oneerlijke concurrentie en beperking van de levensduur van de gloeilampen. In 1953 werden *General Electric* en andere producenten ertoe veroordeeld een einde te maken aan die ingebouwde veroudering, maar in de praktijk veranderde er niets. De daaropvolgende jaren werden heel wat octrooien ingediend voor levenslang meegaande gloeilampen. Uiteindelijk werd de gloeidraad met een levensduur van 100 000 uur echter nooit gecommmercialiseerd.

Tijdens de Grote Depressie in de Verenigde Staten stelde zakenman Bernard London, in zijn boek "*The New Prosperity*", voor de levensduur van de consumptiegoederen wettelijk te beperken om aldus de industrie draaiende te houden. Het was de eerste maal dat het begrip "ingebouwde veroudering" openlijk werd gebruikt. Dichter bij ons bestaat die kwalijke praktijk nog steeds. Zo zijn sommige printers voorzien van chips waardoor ze na het afdrukken van 18 000 bladzijden onherroepelijk de geest geven. De ingebouwde veroudering blijft dus een hoeksteen van onze industriële cultuur.

Une façon de résoudre le problème de l'obsolescence programmée est de sanctionner la commercialisation de produits qui, délibérément, introduisent ou conçoivent des pièces ou mécanismes qui vont rendre le produit hors d'usage après un faible nombre d'utilisation. Ceci fait l'objet d'une autre proposition de loi spécifique.

Une autre façon de résoudre le problème de l'obsolescence programmée, c'est d'allonger la période de garantie des produits d'une durée telle que le concepteur du produit ait intérêt à ce que le produit vendu soit conçu pour durer. Vu les compétences européennes auxquelles il est fait appel, cette piste fait l'objet d'une proposition de résolution séparée.

Une troisième piste utile est de donner au consommateur les moyens de juger de la fiabilité du produit, et de choisir en connaissance de cause. C'est l'objet de la présente proposition de loi.

Des organismes privés testent différents produits de manière comparative. Entre autres critères, ils évaluent la solidité et la robustesse des produits, et informent leurs abonnés ou clients de l'efficacité du produit par rapport à son prix. Parfois, mais néanmoins rarement, les organismes informent sur le caractère réparable ou non du produit et le coût d'une réparation.

Il relève de l'intérêt général que chaque consommateur dispose de l'information sur la robustesse d'un produit, exprimée en durée d'utilisation, et ce au moment de l'achat. Le consommateur connaîtra, et pourra ainsi comparer, le réel coût d'usage du produit qu'il veut acquérir.

Dans une réponse à une question parlementaire, le ministre Magnette déclarait que, étant donné l'utilisation moyenne d'une foreuse à deux trous par mois, et la garantie de deux ans, des fabricants concevaient des foreuses qui tenaient en moyenne 50 trous. Avec la présente proposition de loi, le vendeur devra afficher cette information: "Fabriquée pour forer 50 trous". Les machines à laver devront afficher le nombre de cycles qu'elles peuvent normalement délivrer, etc.

Certains produits contiennent un compteur ou un système quelconque bloquant l'usage du produit. Des fabricants justifient ceci par l'intérêt du consommateur, le produit devant être amené chez le réparateur pour entretien. Ceci n'est, éventuellement, acceptable que si

Een mogelijke oplossing voor dit probleem bestaat erin sancties op te leggen aan wie met opzet producten commercialiseert die onderdelen of mechanismen bevatten waardoor het product na een beperkt gebruik buiten werking geraakt. Die oplossing zal in een ander, specifiek daartoe strekkend wetsvoorstel naar voren worden geschoven.

Een tweede oplossing bestaat erin de garantieperiode voor een product dermate te verlengen dat de producenten er belang bij hebben het product dusdanig te concipiëren dat het blijft meegaan. Die oplossing bestrijkt EU-bevoegdheden en zal bijgevolg in een apart voorstel van resolutie aan bod komen.

Een derde, nuttige oplossing bestaat erin de consumenten de middelen te geven de betrouwbaarheid van een product in te schatten en met kennis van zaken een aankoopkeuze te maken. Daarover gaat dit wetsvoorstel.

Een aantal privéorganisaties onderwerpt producten aan vergelijkende tests. Onder andere testen zij de duurzaamheid en de stevigheid van die producten, waarna zij hun abonnees of klanten informeren over de prijs-kwaliteitbalans. Soms — doch zelden — geven zij ook informatie over de herstelbaarheid van het product en de kostprijs van reparaties.

Het is een kwestie van algemeen belang dat elke consument van bij de aankoop beschikt over informatie aangaande de stevigheid van een product, uitgedrukt in levensduur. Op die manier kent hij de echte gebruikskosten van een product dat hij wil kopen en kan hij vergelijken met andere producten.

In zijn antwoord op een parlementaire vraag verklaarde minister Magnette dat, als men ervan uitgaat dat een boormachine gemiddeld wordt gebruikt om twee gaten per maand te boren, de producenten wellicht boormachines vervaardigen die gemiddeld 50 gaten aankunnen, zo de garantie erop twee jaar bedraagt. Op grond van dit wetsvoorstel zouden de verkopers moeten vermelden dat de boormachine in kwestie is gemaakt om 50 gaten te boren. Op wasmachines zou aldus het aantal wasbeurten moeten worden vermeld waarvoor ze zijn vervaardigd.

Sommige producten bevatten een teller of een ander systeem waardoor het product op een bepaald moment niet meer kan worden gebruikt. Volgens de fabrikanten is dat in het belang van de consument: hij kan dan niet anders dan het product voor onderhoud binnen te

le consommateur peut décider s'il donne ou non suite à la proposition du fabricant de faire entretenir le produit.

Pour avoir cette faculté, le mode d'emploi, et tout autre mode de communication du fabricant qui délivre des instructions sur la façon d'utiliser le produit, tels les sites Internet ou les publicités, doivent mentionner qu'un compteur ou système bloquant quelconque a été placé, qu'il bloque le fonctionnement après un certain temps ou un certain nombre d'utilisations, quelles sont les raisons qui ont amené à placer un tel compteur ou autre système bloquant et comment l'utilisateur peut désactiver le compteur ou le système bloquant.

Les fabricants et vendeurs n'auront aucun intérêt à falsifier ces informations.

## COMMENTAIRES DES ARTICLES

### Article 2

Afin de mieux informer le consommateur et de lui permettre d'acheter des biens de consommation en parfaite connaissance de cause, il est prévu de rendre obligatoire l'affichage de la durée normale des biens de consommation. À titre d'exemple, pour un frigo, l'information affichée serait: "Fabriqué pour fonctionner en moyenne 9 ans", pour une machine à laver, le message serait: "Fabriqué pour fonctionner en moyenne 1 800 fois" et pour une voiture le message serait: "Fabriqué pour fonctionner en moyenne 12 ans ou 250 000 km".

Si un compteur ou un système quelconque bloquant l'usage du produit a été incorporé, et que ceci peut être justifié dans l'intérêt du consommateur, alors le mode d'emploi et tout autre mode de communication du fabricant qui délivre des instructions sur la façon d'utiliser le produit, tels les sites Internet ou les publicités, doivent mentionner qu'un compteur ou système bloquant quelconque a été placé, qu'il bloque le fonctionnement après un certain temps ou un certain nombre d'utilisations, quelles sont les raisons qui ont amené à placer un tel compteur ou autre système bloquant et comment l'utilisateur peut désactiver le compteur ou système bloquant.

Pour garantir la véracité des informations communiquées aux consommateurs en ce qui concerne la durée de vie des biens de consommation, l'administration compétente pourra prendre toutes les mesures nécessaires pour faire cesser la diffusion d'informations qui ne reflètent pas la réalité.

brengen. Een dergelijk systeem kan eventueel door de beugel, op voorwaarde echter dat de consument de vrijheid heeft zelf te beslissen of hij al dan niet ingaat op het voorstel van de fabrikant om het product voor onderhoud binnen te brengen.

Een dergelijk systeem is maar aanvaardbaar als in de handleiding en via elk ander communicatiemiddel waarmee de producent gebruiksaanwijzingen verschaft (zoals websites of reclameadvertenties), wordt vermeld dat het product een teller of een systeem bevat waardoor het gebruik ervan na een bepaalde tijd of na een bepaalde gebruiksfrequentie wordt geblokkeerd, waarom een dergelijke teller of een dergelijk systeem werd geplaatst en hoe de consument die teller of dat systeem kan uitschakelen.

De producenten en de verkopers hebben er geen enkel belang bij die informatie te vervalsen.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### Artikel 2

Teneinde de consument beter te informeren en hem in staat te stellen met volkomen kennis van zaken consumptiegoederen te kopen, wordt voorgesteld de vermelding van de normale levensduur van die consumptiegoederen verplicht te maken. Voor een koelkast zou bijvoorbeeld moeten worden vermeld: "Vervaardigd voor een gemiddelde gebruiksduur van 9 jaar". Voor een wasmachine zou de vermelding moeten luiden: "Vervaardigd voor gemiddeld 1 800 wasbeurten". Voor een auto: "Vervaardigd voor een gebruiksduur van gemiddeld 12 jaar of 250 000 kilometer".

Zo het product werd voorzien van een teller of enig ander systeem dat het gebruik van het product blokkeert, en zo dat kan worden gerechtvaardigd in het belang van de consument, dan moet in de handleiding en via elk ander communicatiemiddel waarmee de producent gebruiksaanwijzingen verschaft (zoals websites of reclameadvertenties), worden vermeld dat het product een teller of een systeem bevat waardoor het gebruik ervan na een bepaalde tijd of na een bepaalde gebruiksfrequentie wordt geblokkeerd, waarom een dergelijke teller of een dergelijk systeem werd geplaatst en hoe de consument die teller of dat systeem kan uitschakelen.

Teneinde te waarborgen dat de aan de consument verschaft informatie over de levensduur van de consumptiegoederen waarheidsgetrouw is, mag het bevoegde overheidsbestuur de nodige maatregelen nemen om het verstrekken van informatie die niet met de waarheid strookt stop te zetten.

En outre, l'administration pourra sanctionner les personnes, en l'occurrence les vendeurs, distributeurs et fabricants, qui diffusent ces informations erronées ou trompeuses.

### Art. 3

L'article 18/1 est ajouté à la liste des articles pour lesquels une sanction peut être appliquée. La sanction visée à l'article 124 viserait également les infractions à l'obligation d'afficher les informations sur la durée de vie, et notamment l'absence d'information.

Ronny BALCAEN (Ecolo-Groen)  
Thérèse SNOY (Ecolo-Groen)  
Meyrem ALMACI (Ecolo-Groen)  
Kristof CALVO (Ecolo-Groen)  
Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen)  
Juliette BOULET (Ecolo-Groen)  
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)  
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)  
Zoé GENOT (Ecolo-Groen)  
Olivier DELEUZE (Ecolo-Groen)

Bovendien is het bevoegde overheidsbestuur gemachtigd sancties op te leggen aan de personen, in casu de verkopers, de distributeurs en de fabrikanten, die verkeerde of bedrieglijke informatie verstrekken.

### Art. 3

Artikel 18/1 wordt toegevoegd aan de lijst van artikelen die tot een sanctie aanleiding kunnen geven. De in artikel 124 bedoelde sanctie zou voortaan ook betrekking hebben op de niet-naleving van de verplichting informatie over de levensduur aan te brengen en, met name, op de afwezigheid van dergelijke informatie.

**PROPOSITION DE LOI****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

Dans le chapitre 2, section 4, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, est inséré un article 18/1, rédigé comme suit:

“Art. 18/1. Tout vendeur est tenu d'afficher de manière lisible, apparente et non équivoque sur l'emballage des biens de consommation et sur tout support informatif ou publicitaire relatif à ces biens la durée d'utilisation normale de ces biens. La durée d'utilisation est exprimée en nombre d'heures, mois et années ou, lorsque c'est plus pertinent, en nombre de cycles d'utilisation ou de kilomètres.

Lorsque la durée de vie ou d'utilisation est limitée par un système de comptage, celui-ci doit être mentionné dans le mode d'emploi et sur tout support d'information accessible au client. Il est également mentionné la raison pour laquelle un compteur bloquant a été incorporé dans le produit et la façon de le désactiver.

L'administration compétente peut prendre toutes les mesures nécessaires envers le vendeur, le distributeur et le fabricant pour empêcher la diffusion d'informations erronées ou trompeuses.”

**WETSVOORSTEL****Artikel 1**

Dit artikel regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

In hoofdstuk 2, afdeling 4, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, wordt een artikel 18/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 18/1. Elke verkoper moet op de verpakking van consumptiegoederen, alsook op elke informatiedrager of in elke reclame met betrekking tot die goederen, leesbaar, zichtbaar en ondubbelzinnig melding maken van de normale gebruiksduur ervan. De gebruiksduur wordt uitgedrukt in aantal uren, maanden en jaren, of, zo dat relevanter is, in aantal gebruikscycli of aantal kilometer.

Wanneer de levens- of gebruiksduur wordt beperkt door een telsysteem, dan moet dat in de gebruiksaanwijzing en op elke voor de klant toegankelijke informatiedrager worden vermeld. Tevens wordt de reden opgegeven waarom die blokkerende teller in het product werd geplaatst en hoe hij kan worden uitgeschakeld.

De bevoegde administratie kan alle nodige maatregelen treffen ten aanzien van de verkoper, de distributeur of de fabrikant, teneinde de verspreiding van verkeerde of bedrieglijke informatie te verhinderen.”

## Art. 3

À l'article 124, 3°, de la même loi, les mots "pris en exécution de l'article 18" sont remplacés par les mots "pris en exécution des articles 18 et 18/1".

15 décembre 2011

Ronny BALCAEN (Ecolo-Groen)  
Thérèse SNOY (Ecolo-Groen)  
Meyrem ALMACI (Ecolo-Groen)  
Kristof CALVO (Ecolo-Groen)  
Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen)  
Juliette BOULET (Ecolo-Groen)  
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)  
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)  
Zoé GENOT (Ecolo-Groen)  
Olivier DELEUZE (Ecolo-Groen)

## Art. 3

In artikel 124, 3°, van dezelfde wet worden de woorden "ter uitvoering van artikel 18" vervangen door de woorden "ter uitvoering van de artikelen 18 en 18/1".

15 december 2011